

ОГЛАВЛЕНИЕ

PREFACE	15
THE STUDY OF SONG FOLKLORE	18
THE RITUAL AND MUSICAL CONTEXT OF EXISTENCE	20
REFERENCES	29
DICTIONARIES	31
ПРЕДИСЛОВИЕ	32
ИЗУЧЕНИЕ ПЕСЕННОГО ФОЛЬКЛОРА	35
ОБРЯДОВЫЙ И МУЗЫКАЛЬНЫЙ КОНТЕКСТ БЫТОВАНИЯ	37
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОЧНИКИ	47
СЛОВАРИ	49
SYMBOLS USED IN MUSICAL TEXTS – УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НОТНЫХ ТЕКСТАХ	50
БАЛТАЧ ЁРОС – БАЛТАЧЕВСКИЙ РАЙОН – BALTACHEVSKY DISTRICT	51
Асау – Асавка – Asavka	52
Напевы периода Великого дня	52
1. Верва кисьтөк – Верба стегаєт – Willow whipping	52
Свадебные напевы	53
2. Сюан такмак – Свадебный такмак – A wedding ditty	53
Похоронно-поминальные напевы	54
3. Кайгөрон күй – Скорбный напев – A mournful chant	54
Гостевые напевы	56
4. Вина сектан күй – Напев потчевания вином – The chant of wine drinking	56
5. Куно сектан күй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	59
6. Пересь күй – Старинный напев – An old chant	62
7. Пересь күй – Старинный напев – An old chant	66
8. Пересь күй – Старинный напев – An old chant	68
БУРАЙ ЁРОС – БУРАЕВСКИЙ РАЙОН – BURAEVSKY DISTRICT	74
Байшәды – Байшады – Bayshady	75
Свадебные напевы	75
9. Васькали/Сюан күй – [Свадебный напев родни жениха] Васькали/Свадебный напев – Vaskali [The wedding chant of the groom's relatives]/The wedding chant	75
Напевы проводов в солдаты	78
10. Солдат келян күй – Напев проводов солдата – Soldier's farewell chant	78
11. Солдат келян күй – Напев проводов солдата – The soldier's farewell chant	80
12. Салдат келян – [Напев] проводов в солдаты – Soldier's farewell chant	82
Похоронно-поминальные напевы	84
13. Кулэм келян [куй] – [Напев] проводов покойника – The chant of seeing off the dead	84

14. Кулэм мурт келян күй – Напев проводов покойника – The chant of seeing off the dead	87
15. Мурт кулөкө [күй] – [Напев] во время похорон – Funeral chant	90
Гостевые напевы	93
16. Пересьёслэн күйзы – Напев стариков – The chant of the elderly	93
Кисса – Касиярово – Kasiyarovo	97
Свадебные напевы	97
17. Васькали – [Свадебный напев родни жениха] Васькали – Vaskali [The wedding chant of the groom's relatives]	97
Гостевые напевы	99
18. Көно сектакө күй – Напев во время потчевания гостей – The chant of treating guests	99
КАЛТАСЫ ЁРОС – КАЛТАСИНСКИЙ РАЙОН – KALTASINSKY DISTRICT	102
Качак – Большекачаково – Bolshekachakovo	103
Свадебные напевы	103
19. Васькали/Сюан күй – [Свадебный напев родни жениха] Васькали/Свадебный напев – Vaskali [The wedding chant of the groom's relatives]/The wedding chant	103
Напевы проводов в солдаты	107
20. Солдат келян күй – Напев проводов в солдаты – The soldier's farewell chant	107
Похоронно-поминальные напевы	110
21. Шöй келякы күй – Напев проводов покойника – The chant of seeing off the dead	110
22. Шöй дорын күй – Напев [исполняемый] у покойника – Chant performed by the dead	113
23. Шöй келян күй – Напев проводов покойника – The chant of seeing off the dead	116
24. Äпкарим күй/Шöй дорын күй – Напев Äпкарима/Напев у покойника – Äpkarim's chant/Chant performed by the dead	121
25. Кисьтонын келяськыку [куй] – Поминальный [напев] – A funeral chant	123
Гостевые напевы	125
26. Пересь күй – Старинный напев – An old chant	125
27. Жöк котыр күй – Застольный напев – A drinking chant	127
28. Мöйы күй – Старинный напев – An old chant	131
29. Гульбанок күй – Напев Гульбанок – Gulbanok's chant	133
30. Кудашевалэн кёез/Жöк котырын кырзан – Напев Кудашевой/Застольная песня – Kudasheva's chant/Drinking chant	134
31. Пар кикү – Пара кукушек – A pair of cuckoos	137
32. Гульбанок күй – Напев Гульбанок – Gulbanok's chant	140
33. Вина сектан күй – Напев потчевания вином – The chant of wine drinking	141
34. Вина сектан күй – Напев потчевания вином – The chant of wine drinking	143
ТАТЫШЛЫ ЁРОС – ТАТЫШЛИНСКИЙ РАЙОН – TATYSHLINSKY DISTRICT	149
Арзыл – Арибашево – Aribashevo	150
Напевы периода Великого дня	150
35. Верба күй – Вербный напев – The willow chant	150
36. Ошорок такмакёс – Такмаки [весеннего ряженья] ошорок – Oshorok ditties [The ditties of spring mummary]	151
Свадебные напевы	153
37. Васькалы күй – [Свадебный напев родни жениха] Васькали – Vaskali [The chant of the groom's relatives]	153
Похоронно-поминальные напевы	155
38. Дёж көрзан – Горестный напев – A sorrowful chant	155
39. Дёж кырзан – Горестный напев – A sorrowful chant	156

Вылйсь Балтач – Верхнебалтачево – Verkhnebaltachevo	159
Напевы периода Великого дня	159
40. Бузээннал күй – Напев Великого дня – The chant of the Great Day	159
Похоронно-поминальные напевы	161
41. Көткуректон көрзән/күй – Песня во время скорби/Скорбный напев – A mournful chant	161
42. Көткуректон көрзән – Песня во время скорби – A mournful chant	164
Гостевые напевы	166
43. [Пересь күй]/Гуй – [Старинный напев]/Напев – [An old chant]/A chant	166
44. Куно сектан күй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	168
Вязовка/Бэзовка – Вязовка – Vyazovka	173
Напевы Масленичного периода	173
45. Вөй күй – Масленичный напев – Shrovetide chant	173
Напевы периода Великого дня	175
46. Бузэиннал күй – Напев Великого дня – The chant of the Great Day	175
47. Ошорок такмак – Такмак [весеннего ряженья] ошорок – Oshorok ditty [The ditty of spring mummery]	177
48. Ошорок күй – Напев [весеннего ряженья] ошорок – Oshorok chant [The chant of spring mummery]	178
Свадебные напевы	180
49. Сюан такмакъяс – Свадебные частушки – Wedding ditties	180
Напевы проводов в солдаты	181
50. Армии келян күй – Напев проводов в армию – The soldier's farewell chant	181
Похоронно-поминальные напевы	184
51. Окотон күй – Похоронный напев – Funeral chant	184
Гостевые напевы	186
52. Күно күй – Гостевой напев – Guest chant	186
53. Пересь күй – Старинный напев – An old chant	188
54. Пересь күй – Старинный напев – An old chant	191
55. Куно сектан күй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	194
56. Лида күй – Напев Лидии – Lydia's chant	196
57. Зубайда/Пересь күй – Напев Зубайды/Старинный напев – Zubaida's chant/An old chant	198
58. Вина сектан күй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	200
59. Вина сектан күй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	203
60. Вина сектан күй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	206
61. Пар пипу/Пересь күй – Пара осин/Старинный напев – A pair of aspens/An old chant	208
Майски – Майск – Maysk	211
Свадебные напевы	211
62. Нөл келян күй – Напев проводов невесты – A chant for seeing off the bride	211
Гостевые напевы	214
63. Куно күй – Гостевой напев – The guest chant	214
64. Пересьёслэн күйзы – Напев стариков/Старинный напев – Old people's chant/An old chant	216
Бальзюга/Бальзуга – Малая Бальзуга – Malaya Balzuga	218
Гостевые напевы	218
65. Жөксёй кырзән – Застольная песня – The drinking chant	218
66. Жөксёй кырзән – Застольная песня – The drinking chant	222

Уйсь Балтач – Нижнебалтачево – Nizhnebalachevo	230
Гостевые напевы	230
67. Анайлэн куно сектан кўез – Материнский напев потчевания гостей – Mother’s chant of wine drinking	230
68. Пересь кўй – Старинный напев – An old chant	232
69. Пересь кўй – Старинный напев – An old chant	234
Вильгурт – Новые Татышлы – New Tatyshly	239
Напевы Масленичного периода	239
70. Гондөр эктөтон такмакьёс – Такмаки для медвежьей пляски – Ditties for the Bear dances	239
Напевы периода Великого дня	241
71. Верва кись(ө)төр – Верба кисьтыр – Willow kistyr	241
Свадебные напевы	242
72. Вилькен пөртон [куй]/кырзан – [Напев] ввода молодежи [в дом жениха]/Напев молодежи – The chant of bride [entering the groom’s house]	242
Напевы проводов в солдаты	244
73. Армии келян кўй – Напев проводов в армию – The soldier’s farewell chant	244
Похоронно-поминальные напевы	247
74. Шө’й октон кўй – Похоронный напев – A funeral chant	247
Гостевые напевы	249
75. Вина жуон кўй – Застольный напев – Drinking chant	249
76. Куно сектан кўй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	251
77. Куно сектан кўй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	253
78. Куно сектан кўй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	255
79. Пересь кўй – Старинный напев – An old chant	256
80. Пересь кўй – Старинный напев – An old chant	258
81. Пар пипу/Пересь кўй – Пара осин/Старинный напев – A pair of aspens/An old chant	260
82. Вина сектан такмак – Такмак при потчевании вином – Wine drinking ditty	262
Петырпавол – Петропавловка – Petrodavlovka	265
Напевы периода Великого дня	265
83. Вер(ө)ба кисьтөр – Верба кисьтыр – Willow kistyr	265
Калмияр – Старокальмиyarovo – Starokalmiyarovo	267
Напевы периода Великого дня	267
84. Буззәннал башлан кўй – Напев начала Великого дня – Chant to begin the Great Day	267
85. Гондөр эктөтон/Ошорок такмакьёс – Такмаки для медвежьего танца/Такмаки [весеннего ряженья] ошорок – Ditties for the Bear dances/Oshorok ditties [The ditties of spring mummary]	268
Свадебные напевы	270
86. Сюан кўй – Свадебный напев – The wedding chant	270
Напевы проводов в солдаты	273
87. Армии келян кўй – Напев проводов в армию – The soldier’s farewell chant	273
Похоронно-поминальные напевы	275
88. Шө’й келян кўй – Напев проводов покойника – The chant of seeing off the dead	275
89. Октон кўй – Похоронный напев – Funeral chant	277
90. Кулэм мурт дырья кўй – Напев [исполняемый] во время покойника – Chant performed during death	278

Гостевые напевы	280
91. Куно пумитан күй – Напев встречи гостей – The chant of meeting guests	280
92. Вина сектан күй – Напев угощения вином – The chant of wine drinking	282
93. Вина зүюкү күй – Напев во время потчевания вина – The chant while drinking wine	284
94. Куно сектан күй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	287
95. Куно сектан күй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	289
96. Пересь күй – Старинный напев – An old chant	291
97. Пересь күй – Старинный напев – An old chant	293
98. Пересь күй – Старинный напев – An old chant	295
99. Пересь күй – Старинный напев – An old chant	297
Кызылляр – Старый Кызыл-Яр – Old Kyzyl-Yar	300
Напевы Масленичного периода	300
100. Вөй күй – Масленичный напев – Shrovetide chant	300
Напевы периода Великого дня	303
101. Вөр(ө)ва кыстык – Вербка кыстык – Willow kistyk	303
102. Буззөннал күй – Напев Великого дня – The chant of the Great Day	304
103. Ошорок такмакчэс – Частушки [весеннего ряженья] ошорок – Oshorok ditties [The ditties of spring mummary]	306
Напевы проводов в солдаты	308
104. Солдат келян күй – Напев проводов в солдаты – The soldier's farewell chant	308
Похоронно-поминальные напевы	310
105. Кулон келян [куй] – [Напев] проводов покойника – The chant of seeing off the dead	310
106. Кулон келян [куй] – [Напев] проводов покойника – The chant of seeing off the dead	312
Гостевые напевы	314
107. Куно сектан күй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	314
108. Куно сектан күй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	318
109. Пересь куй – Старинный напев – An old chant	321
110. Пересь куй – Старинный напев – An old chant	323
111. Лида/Пересь күй – Напев Лиды/Старинный напев – Lida's chant/An old chant	325
Бузырлы – Таныповка – Тануровка	327
Гостевые напевы	327
112. Пересь гуй – Напев стариков/Старинный напев – Old people's chant/An old chant	327
113. Вашкала күй – Старинный напев – An old chant	329
Вукогурт – Уразгильды – Urazgildy	330
Похоронно-поминальные напевы	330
114. Октон күй – Похоронный напев – The funeral chant	330
115. Кайгөрон күй – Напев горевания – A sorrowful chant	333
Гостевые напевы	335
116. Катө пересь күй – Древний напев – An old chant	335
117. Пересь куно сектан күй – Старинный напев потчевания гостей – An old chant of treating guests	337
118. Пересь күй – Старинный напев – An old chant	339
119. Пересь/Куно сектан күй – Старинный напев/Напев потчевания гостей – An old chant/The chant of treating guests	343
120. Пересь куно сектан күй – Старинный напев потчевания гостей – An old chant of treating guests	345

121. Анайлэн куно сектан кўез – Напев матери при потчевании гостей – Mother’s chant of treating guests	347
122. Куно сектан кўй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	350
123. Куно сектан кўй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	353
124. Куно сектан кўй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	356
ЯНАУЛ ЁРОС – ЯНАУЛЬСКИЙ РАЙОН – YANAULSKY DISTRICT	362
Герей – Андреевка – Andreevka	363
Напевы периода Великого дня	363
125. Вербачык – [Напев обряда] стегания вербой – The willow whipping chant	363
Свадебные напевы	364
126. Васькали – [Свадебный напев родни жениха] Васькали – Vaskali [The wedding chant of the groom’s relatives]	364
Напевы проводов в солдаты	367
127. Салдат гўй – Солдатский напев – The soldier’s chant	367
Похоронно-поминальные напевы	370
128. Кулэм мурт дорын гўй – Напев [исполняемый] у покойника – Chant performed by the deceased	370
129. Пар алма – Пара яблок – A pair of apples	372
Гостевые напевы	375
130. Пересь/Мўйы гўй – Старинный напев – An old chant	375
131. Жўк сўрын гўй – Застольный напев – The drinking chant	377
Песьтэрэк – Барабановка – Barabanovka	383
Свадебные напевы	383
132. Васькали/Ныл келян [гўй]/Сюан гўй – [Свадебный напев родни жениха] Васькали/[Напев] проводов молодухи/Свадебный напев – Vaskali [The wedding chant of the groom’s relatives]/The chant of seeing off the bride/The wedding chant	383
Напевы проводов в солдаты	386
133. Солдат гўй – Солдатский напев – The soldier’s chant	386
Похоронно-поминальные напевы	389
134. Кулэм вылын/Шўй келян гўй – Напев для покойника/проводов покойника – The chant of seeing off the dead	389
Гостевые напевы	392
135. Пересь гўй – Старинный напев – An old chant	392
136. Жўк сўрын кырзан – Застольная песня – The drinking chant	394
137. Жўк сўрын кырзан – Застольная песня – The drinking chant	397
138. Вина сектан гўй – Напев потчевания вином – The chant of wine drinking	399
139. Сектан гўй – Напев угощения [гостей] – The chant of treating guests	402
140. Куно келян гўй – Напев проводов гостей – The chant of seeing off guests	407
Шыр – Каймашабаш – Kaymashabash	410
Свадебные напевы	410
141. Васькали/Сюан гўй – [Свадебный напев родни жениха] Васькали/Свадебный напев – Vaskali [The wedding chant of the groom’s relatives]/The wedding chant	410
Напевы проводов в солдаты	413
142. Армие келян гўй – Напев проводов в армию – The soldier’s farewell chant	413
Похоронно-поминальные напевы	415
143. Шўй келян гўй – Напев проводов покойника – The chant of seeing off the dead	415
144. Лы келян гўй – Напев проводов костей [жертвенного животного] – The chant of seeing off the bones [of a sacrificial animal]	418

Гостевые напевы	419
145. Пересь куно гүй – Старинный гостевой напев – An old guest chant	419
146. Анайлэн гүез – Напев матери – Mother’s chant	422
147. Пинал куно гүй – Современный (букв.: молодой) гостевой напев – Modern (lit.: young) guest chant	424
148. Вина сектан гүй – Напев потчевания вином – The chant of wine drinking	426
149. Куно келян гүй – Напев проводов гостей – The chant of seeing off guests	430
150. Куно келян гүй – Напев проводов гостей – The chant of seeing off guests	431
Коньга – Конигово – Konigovo	434
Напевы периода Великого дня	434
151. Быдзыннал гүй – Напев обряда Великий день – The chant of the Great Day	434
152. Буззыннал гүй – Напев обряда Великий день – The chant of the Great Day	435
Свадебные напевы	437
153. Сюан гүй – Свадебный напев – The wedding chant	437
Гостевые напевы	439
154. Мййюслэн гүйзы – Напев стариков – The chant of the elderly	439
Можга – Можга – Mozgha	441
Свадебные напевы	441
155. Сюан гүй – Свадебный напев – The wedding chant	441
Вараш – Старый Варяш – Old Varyash	443
Напевы периода Великого дня	443
156. Вербасьтык – [Напев обряда] вербасьтык – Verbastyk chant	443
157. Вервачык – [Напев обряда] вервачык – Vervachyk chant	444
158. Ошорок такмакьёс – Частушки [весеннего ряженья] ошорок – Oshorok ditties [The ditties of spring mummery]	445
Свадебные напевы	447
159. Васька́ли – [Свадебный напев родни жениха] Васькали – Vaskali [The wedding chant of the groom’s relatives]	447
160. Васька́ли/Сюан гүй – [Свадебный напев родни жениха] Васькали/Свадебный напев – Vaskali [The wedding chant of the groom’s relatives]/The wedding chant	449
Напевы проводов в солдаты	451
161. Солдат келян гүй – Напев проводов в солдаты – The soldier’s farewell chant	451
Похоронно-поминальные напевы	457
162. Шйй келян гүй – Напев проводов покойника – The chant of seeing off the dead	457
163. Кулэм шйй келян гүй – Напев проводов покойника – The chant of seeing off the dead	459
Гостевые напевы	461
164. Мййы гүй – Старинный напев – An old chant	461
165. Куно сектан гүй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	463
166. Куно сектан гүй – Напев потчевания гостей – The chant of treating guests	466
167. Пукыку кырзан гүй – Напев [исполняемый] на посиделках – Chant performed at gatherings	468
Чучча – Шудек – Shudek	473
Напевы периода Великого дня	473
168. Быдзыннал гүй – Напев обряда Великий день – The chant of the Great Day	473
169. Быдзыннал гүй – Напев Великого дня – The chant of the Great Day	475
170. Быдзыннал гүй – Напев Великого дня – The chant of the Great Day	477
171. Валэн зумшан [гүй] – [Напев] праздничного гуляния на конях – The chant of festive horse riding	479

Свадебные напевы	481
172. Сюан гуй – Свадебный напев – The wedding chant	481
173. Васькәли гүй – [Свадебный напев родни жениха] Васькали – Vaskali [The wedding chant of the groom's relatives]	483
174. Васькали – [Свадебный напев родни жениха] Васькали – Vaskali [The wedding chant of the groom's relatives]	485
Напевы проводов в солдаты	489
175. Солдат келян гүй – Напев проводов в солдаты – The soldier's farewell chant	489
176. Солдат келян гуй (пермскойёслэн гуйзы) – Напев проводов в солдаты (напев пермских [удмуртов]) – The soldier's farewell chant (a Perm Udmurt chant)	493
177. Солдатэ келян гуй – Напев проводов в солдаты – The soldier's farewell chant	496
Похоронно-поминальные напевы	498
178. Шöй келякы гуй – Напев проводов покойника – The chant of seeing off the dead	498
179. Шöй келякы гуй – Напев проводов покойника – The chant of seeing off the dead	500
180. Шöй келякы гуй – Напев проводов покойника – The chant of seeing off the dead	502
181. Лы келян гүй – Напев проводов костей [жертвенного животного] – The chant of seeing off the bones [of a sacrificial animal]	504
Гостевые напевы	505
182. Куно келян гүй – Напев проводов гостей – The chant of seeing off guests	505
183. Жöк съöрын гүй – Застольный напев – The drinking chant	507
184. Огшоры жöк съöрын гүй – Обычный застольный напев – An ordinary drinking chant	509
КОММЕНТАРИИ	516
УКАЗАТЕЛЬ ИСПОЛНИТЕЛЕЙ	552